



www.lidl-service.com



DEMOLITION HAMMER PAH 1700 A1

(CZ)

BOURACÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

ABBRUCHHAMMER

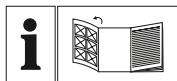
Originalbetriebsanleitung

(SK)

BÚRACIE KLADIVO

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 285765



CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

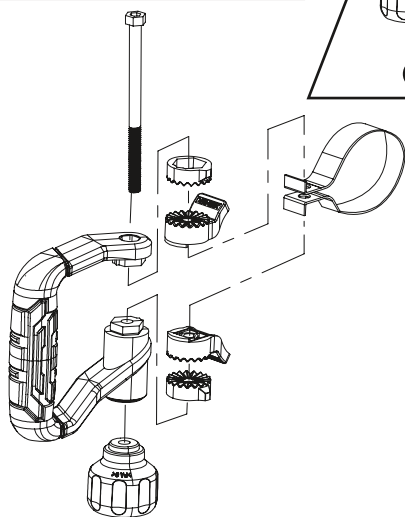
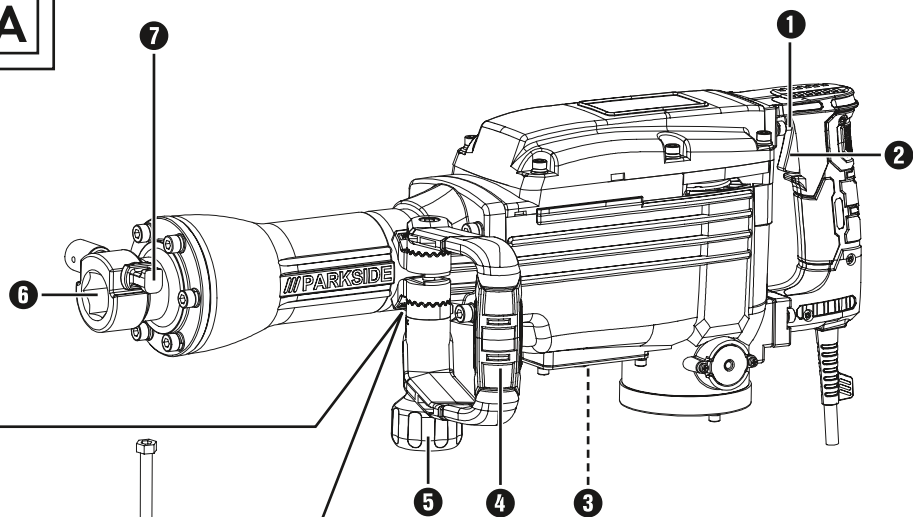
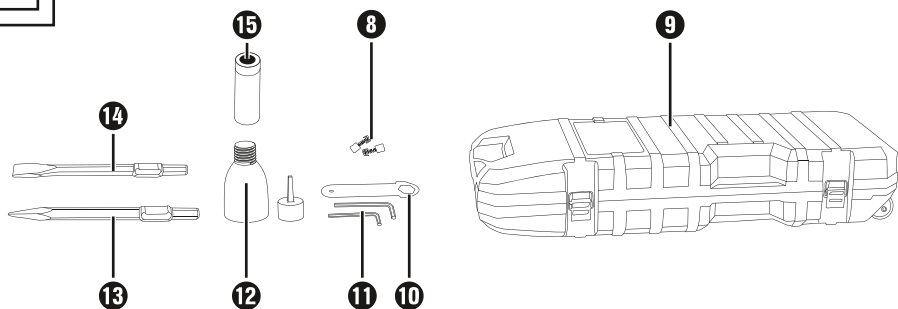
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	1
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	13
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25

A**B**

Obsah

Úvod	2
Použití v souladu s určením	2
Zobrazené komponenty	2
Rozsah dodávky	2
Technické údaje	2
Použité symboly na přístroji	3
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	3
1. Bezpečnost na pracovišti	3
2. Elektrická bezpečnost	3
3. Bezpečnost osob	4
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	4
5. Servis	5
Bezpečnostní pokyny specifické pro kladiva	5
Před uvedením do provozu	5
Mazání tukem	5
Kontrola hladiny oleje	6
Montáž přídavné rukojeti	6
Používání přídavné rukojeti	6
Vložení sekáče	6
Vyjmutí sekáče	7
Uvedení do provozu	7
Zapnutí a vypnutí	7
Údržba a čištění	8
Doplňování oleje	8
Výměna uhlíkových kartáčků	8
Likvidace	9
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	9
Servis	10
Dovozce	10
Překlad originálu prohlášení o shodě	11

BOURACÍ KLADIVO PAH 1700 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Bourací kladivo je určeno k sekání do betonu, kameniva a omítky.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

Obrázek A:

- ➊ zajišťovací tlačítko
- ➋ vypínač
- ➌ průzor oleje
- ➍ přídavná rukojeť
- ➎ rýhovaná matice přídavné rukojeti
- ➏ upnutí nástroje
- ➐ blokovací kolík

Obrázek B:

- ➑ uhlíkové kartáčky
- ➒ přenosný kufrík (s pojezdovými kolečky)
- ➓ montážní klíč
- ➔ klíč s vnitřním šestihranem
- ➕ láhev oleje
- ➖ špičatý sekáč
- ➗ plochý sekáč
- ➘ mazací tuk

Rozsah dodávky

- 1 bourací kladivo PAH 1700 A1
- 1 přídavná rukojeť
- 1 plochý sekáč
- 1 špičatý sekáč
- 1 přenosný kufrík (s pojezdovými kolečky)
- 1 sada uhlíkových kartáčků
- 50 g mazacího tuku
- 1 láhev oleje
- 1 montážní klíč
- 1 klíč s vnitřním šestihranem 5 mm
- 1 klíč s vnitřním šestihranem 6 mm
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitý výkon:	1700 W
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz (střídavý proud)
Počet úderů:	1900 min ⁻¹
Síla úderu:	50 Joule
Upnutí:	šestihran (30 mm)

Hodnota emise hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnotou A je:

Sekání:

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	83,7 dB(A)
Nejistota K:	1,5 dB
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	103,7 dB(A)
Nejistota K:	1,5 dB

Používat ochranu sluchu!



Zaručená hladina akustického tlaku LWA v dB.

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Hlavní rukojeť:

Sekání: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Přídavná rukojeť:

Sekání: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Použité symboly na přístroji

-  Přečíst si návod k obsluze.
-  Používat ochranu sluchu.
-  Nosit ochrannou masku proti prachu.
-  Nosit ochranné brýle.
-  Nosit ochranné rukavice.
-  Před použitím uzemnit.
-  Pozor! Před prvním použitím přístroje do něj nalijte olej!



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Elektrická nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v ne očekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě, ho zvednete nebo přenesete, ujistěte se, zda je vypnuto. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavením přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazovací nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro kladiva

-  Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte s přístrojem dodané přidavné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  Noste ochrannou masku proti prachu.

Před uvedením do provozu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- V pravidelných intervalech kontrolujte pevné utažení šroubů s vnitřním šestihranem na přístroji. K tomu účelu použijte klíče s vnitřním šestihranem **11**, které jsou součástí dodávky.

Mazání tukem

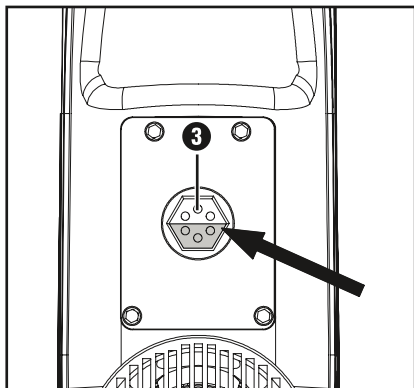
VÝSTRAHA!

- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji a na sekáči dostatek mazacího tuku (např. víceúčelový tuk, tuk na ložiska atd.). Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- ◆ Upnutí nástroje **6** namažte dodaným mazacím tukem **15**.
- ◆ Příslušný dřík sekáče **13** / **14** namažte dodaným mazacím tukem **15**.

Kontrola hladiny oleje

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (např. SAE 20W–50). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.
- ◆ Přístroj s upnutím nástroje **6** držte nahoře.
- ◆ Podívejte se v průzoru oleje **3** na spodní straně přístroje, zda se v přístroji nachází dostatek oleje (viz obr. 1).



Obr. 1

Pokud v průzoru oleje **3** není viditelný žádný olej, doplňte olej (SAE 20W–50), jak je popsáno v kapitole „Doplňování oleje“.

Montáž přídavné rukojeti

Přídavná rukojeť **4** není ve stavu při dodání předmontovaná.

- ◆ Přídavnou rukojeť **4** namontujte, jak je vyobrazeno na explozivním výkresu (viz výklopná strana).

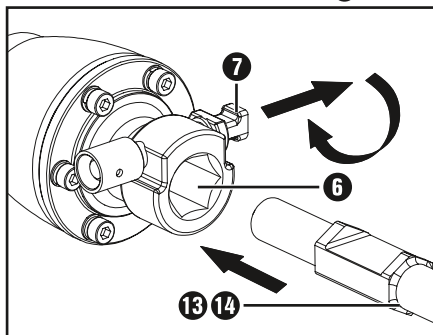
Používání přídavné rukojeti

- ◆ Přídavnou rukojeť **4** lze libovolně pootočit.
- ◆ Povolte rýhovanou matici **5**.
- ◆ Přídavnou rukojeť **4** vytočte kolem osy přístroje a/nebo o 360° dopředu nebo dozadu, do požadované polohy.
- ◆ Rýhovanou matici **5** opět dotáhněte.

Vložení sekáče

⚠ VÝSTRAHA!

- Použijte pouze vhodný sekáč s šestihranným dřikem o průměru 30 mm.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji a na sekáči dostatek mazacího tuku (viz kapitola „Mazání tukem“).
Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- ◆ Vytáhněte blokovací kolík **7** a nechejte ho zaaretovat v poloze, ve které neblokuje upnutí nástroje **6**.
Plochá strana blokovacího kolíku **7** musí ukazovat nahoru, aby se upnutí nástroje **6** otevřelo.



Obr. 2

- ◆ Vložte sekáč **13** / **14** s drážkou ve směru blokovacího kolíku **7**. (viz obr. 2)
- ◆ Blokovací kolík **7** otočte o 180 stupňů, dokud citelně zacvakne.
Tím se upnutí nástroje **6** zajistí.
Zaoblená strana blokovacího kolíku **7** přitom ukazuje nahoru.
Tahem za sekáč **13** / **14** zkontrolujte dokonalé zajištění.
Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud blokovací kolík **7** nelze zablokovat v jeho poloze, znamená to, že sekáč **13/14** není ve správné poloze. Uved'te stroj do svislé polohy a sekáč **13/14** zatlačte směrem k podlaze. Nyní můžete blokovací kolík **7** otáčet.

Vyjmutí sekáče

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Během provozu se může sekáč zahřát na velmi vysokou teplotu. Sekáč nechejte po použití ochladit a při jeho vyjímání vždy noste ochranné rukavice.

Vytáhněte blokovací kolík **7** a nechejte ho zaaretovat v poloze, ve které neblokuje upnutí nástroje **6**.

Plochá strana blokovacího kolíku **7** musí ukazovat nahoru, aby se upnutí nástroje **6** otevřelo.

- ♦ Vytáhněte sekáč **13** / **14** z upnutí nástroje **6**.

Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Sekáč se při provozu může zaseknout, a proto se mohou na rukojetích vyskytnout vysoké síly. Vždy dbejte na bezpečný postoj a pevné uchopení během provozu.
- Před zasunutím síťové zástrčky do síťové zásuvky se ujistěte, zda je přístroj vypnutý!

⚠ VÝSTRAHA!

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda je v přístroji dostatek mazacího tuku (viz kapitola „Mazání tukem“). Uvedení do provozu bez mazacího tuku vede k nevratnému poškození přístroje.
- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (viz kapitola „Kontrola hladiny oleje“). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.
- Přístroj nepoužívejte s příliš vysokým přitlakem. Tím se snižuje výkon a zatěžuje motor.

Zapnutí a vypnutí

Při provozu můžete volit mezi momentovým a trvalým provozem.

Zapnutí momentového provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2**.

Vypnutí momentového provozu:

- ♦ Pusťte vypínač **2**.

Zapnutí trvalého provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2** a v stisknutém stavu ho zajistěte zajišťovacím tlačítkem **1**.

Vypnutí trvalého provozu:

- ♦ Stiskněte vypínač **2** a znovu jej pusťte.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Rukojeť, větrací štěrby a skříň motoru musí být vždy čisté, suché a zbavené oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík.
- Dbejte na to, aby větrací štěrby byly volné.
- Čistěte pravidelně upnutí nástroje 6:
- ◆ Před nasazením nástroje upnutí nástroje 6 lehce namažte.

VÝSTRAHA!

- Je-li přívodní kabel elektrického nářadí poškozen, musí být nahrazen speciálně upraveným přívodním kabelem, který je dostupný u servisní organizace.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

Doplňování oleje

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením přístroje do provozu je nutné zkontrolovat, zda je v přístroji dostatek oleje (viz kapitola „Kontrola hladiny oleje“). Uvedení do provozu bez dostatečného množství oleje vede k nevratnému poškození přístroje.

Pokud zjistíte, že v průzoru oleje 3 není vidět žádný olej, musí se olej doplnit:

- ◆ Přístroj položte průzorem oleje 3 nahoru na rovný podklad.
- ◆ Pomocí dodaného montážního klíče 10 povolte průzor oleje 3 z krytu.
- ◆ Do otvoru nalijte olej pomocí láhve oleje 12 až cca 1 cm pod okraj.
- ◆ Průzor oleje 3 opět nasadte a pevně přišroubujte montážním klíčem 10.

Zkontrolujte hladinu oleje, jak je popsáno v kapitole „Kontrola hladiny oleje“.

Výměna uhlíkových kartáčků

UPOZORNĚNÍ

- Uhlíkové kartáčky nechejte vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.



Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 285765

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006 / 42 / EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014 / 30 / EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011 / 65 / EU)***

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Směrnice o hlukových emisích
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 / A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Typové označení stroje:

Bourací kladivo PAH 1700 A1

Rok výroby: 01 - 2017

Sériové číslo: IAN 285765

Bochum, 27.01.2017




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	14
Používanie v súlade s určením	14
Zobrazené komponenty	14
Rozsah dodávky	14
Technické údaje	14
Použité symboly na prístroji	15
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia	15
1. Bezpečnosť na pracovisku	15
2. Elektrická bezpečnosť	15
3. Bezpečnosť osôb	16
4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím	16
5. Servis	17
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre kladivá	17
Pred uvedením do prevádzky	17
Namazanie	17
Kontrola stavu oleja	18
Montáž prídavnej rukoväti	18
Používanie prídavnej rukoväti	18
Vloženie sekáča	18
Odobratie sekáča	19
Uvedenie do prevádzky	19
Zapnutie a vypnutie	19
Údržba a čistenie	20
Doplnenie oleja	20
Výmena uhlíkových kief	20
Likvidácia	21
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	21
Servis	22
Dovozca	22
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	23

BÚRACIE KLADIVO PAH 1700 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Búracie kladivo je vhodné na sekanie do betónu, kameniva a omietky.

Akkoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a súvisia s nimi značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Zobrazené komponenty

Obrázok A:

- 1 aretačný spínač
- 2 spínač ZAP/VYP
- 3 priezor na kontrolu stavu oleja
- 4 prídavná rukoväť
- 5 ryhovaná matica pre prídavnú rukoväť
- 6 upnutie nástroja
- 7 blokovací kolík

Obrázok B:

- 8 uhlíkové kefy
- 9 kufor na prenášanie (s pojazdnými kolieskami)
- 10 montážny kľúč
- 11 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 12 fľaša na olej
- 13 špicatý sekáč
- 14 plochý sekáč
- 15 tuk

Rozsah dodávky

- 1 búracie kladivo PAH 1700 A1
- 1 prídavná rukoväť
- 1 plochý sekáč
- 1 špicatý sekáč
- 1 kufor na prenášanie (s pojazdnými kolieskami)
- 1 súprava uhlíkových kief
- 50 g tuku
- 1 fľaša na olej
- 1 montážny kľúč
- 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 5 mm
- 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 6 mm
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitý výkon:	1700 W
Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Počet rázov:	1900 min ⁻¹
Energia rázu:	50 joulov
Upnutie:	Šesťhranné (30 mm)

Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Vysekávanie:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Neurčitost K:	1,5 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Neurčitost K:	1,5 dB

Noste ochranu sluchu!



Zaručená hladina akustického výkonu LWA v dB.

Celková hodnota vibrácií:

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Hlavná rukoväť:

Vysekávanie: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť:

Vysekávanie: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Hladina vibrácií, uvedená v týchto pokynoch, bola meraná v súlade s normovaným postupom merania a môže byť použitá na porovnávanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počítačové posúdenie vystaveniu hluku.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrationálna hladina sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zariadenie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zariadenie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zariadenia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Použitie symboly na prístroji

-  Prečítanie návodu na obsluhu.
-  Noste ochranu sluchu.
-  Noste ochrannú masku proti prachu.
-  Noste ochranné okuliare.
-  Noste ochranné rukavice.
-  Pred použitím uzemnite.
-  Pozor! Pred prvým použitím prístroja do neho nalejte olej!



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradie prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Nepoužívajte s elektrickým náradím sieťové adaptéry s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky.**

Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predĺžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy pozorní, sledujte čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením elektrického náradia do napájania prúdom, pred jeho dvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradia alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.

e) **Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

g) **Ak je možné namontovať na náradie prístroja na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto prístroje zapojené a používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) O elektrické náradie sa starostlivo starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Týmto je zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané s prístrojom. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Noste protiprachovú masku.

Pred uvedením do prevádzky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

UPOZORNENIE

- V pravidelných intervaloch kontrolujte pevné osadenie skrutiek s vnútorným šesťhranom na prístroji. Za tým účelom použite kľúč s vnútorným šesťhranom zahrnuté v rozsahu dodávky **11**.

Namazanie

VÝSTRAHA!

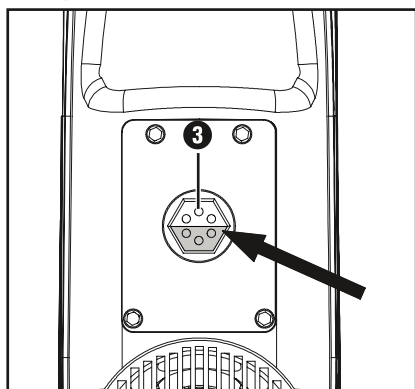
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji a na sekáči k dispozícii dostatočné množstvo tuku. Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.

- ◆ Namažte upnutie nástroja **6** s dodaným tukom **15**.
- ◆ Namažte príslušnú násadu sekáča **13/14** s dodaným tukom **15**.

Kontrola stavu oleja

UPOZORNENIE

- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (napr. SAE 20W–50). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- ◆ Držte prístroj s upnutím nástroja smerom hore **6**.
- ◆ V priezore na kontrolu stavu oleja **3** na spodnej strane prístroja sa pozrite, či sa v prístroji nachádza dostatočné množstvo oleja (pozri obr. 1).



Obr. 1

V prípade, že v priezore na kontrolu stavu oleja **3** nie je vidieť žiadny olej, doplňte olej (SAE 20W–50), ako je popísané v kapitole „Doplnenie oleja“.

Montáž prídavnej rukoväti

Prídavná rukoväť **4** nie je v stave dodávky predmontovaná.

- ◆ Namontujte prídavnú rukoväť **4**, ako je zobrazené v podrobnom výkrese (pozri vyklápaciu stranu).

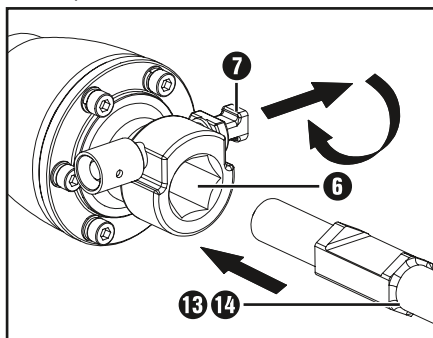
Používanie prídavnej rukoväti

- ◆ Prídavnú rukoväť **4** môžete ľubovoľne otočiť.
- ◆ Povoľte ryhovanú maticu **5**.
- ◆ Otočte prídavnú rukoväť **4** okolo osi prístroja a/alebo o 360° smerom dopredu alebo dozadu do želanej polohy.
- ◆ Ryhovanú maticu **5** znova utiahnite.

Vloženie sekáča

⚠ VÝSTRAHA!

- Používajte iba vhodný sekáč so šesťhrannou násadou s priemerom 30 mm.
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji a na sekáči k dispozícii dostatočné množstvo tuku (pozri kapitolu „Namazanie“). Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- ◆ Vytiahnite blokovací kolík **7** a nechajte ho zaistiť v polohe, v ktorej neblokuje upnutie nástroja **6**.
Plochá strana blokovačieho kolíka **7** musí ukazovať smerom hore, aby bolo možné upnutie nástroja **6** otvoriť.



Obr. 2

- ◆ Vložte sekáč **13 / 14** s vyfrézovaním do smeru blokovačieho kolíka **7**. (pozri obr. 2)
- ◆ Otočte blokovací kolík **7** o 180 stupňov, až citeľne zaskočí. Tým sa upnutie nástroja **6** zablokuje. Zaoblená strana blokovačieho kolíka **7** ukazuje pri tom smerom hore. Tahaním sekáča **13 / 14** prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.

UPOZORNENIE

- Keď sa blokovací kolík **7** nedá zaistiť v jeho polohe, znamená to, že sa sekáč **13** / **14** nenachádza v správnej polohe. Uveďte stroj do zvislej polohy a zatlačte sekáč **13** / **14** smerom do podlahy. Blokovací kolík **7** môžete teraz otočiť.

Odobratie sekáča

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Počas prevádzky môže byť sekáč veľmi horúci. Po použití nechajte sekáč vychladnúť a keď chcete sekáč odobrať, použite ochranné rukavice.

Vytiahnite blokovací kolík **7** a nechajte ho zaistiť v polohe, v ktorej neblokuje upnutie nástroja **6**. Plochá strana blokovačieho kolíka **7** musí ukazovať smerom hore, aby bolo možné upnutie nástroja **6** otvoriť.

- ♦ Vytiahnite sekáč **13** / **14** z upnutia nástroja **6**.

Uvedenie do prevádzky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Sekáč sa môže počas prevádzky vzpričiť a preto sa môžu na rukovätiach vyskytnúť vysoké sily. Vždy dávajte pozor na bezpečné postavenie a pevnú rukoväť počas prevádzky.
- Keď zastrčíte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, presvedčte sa, či je prístroj vypnutý!

VÝSTRAHA!

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo tuku (pozri kapitolu „Namazanie“). Uvedenie do prevádzky bez tuku by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (pozri kapitolu „Kontrola stavu oleja“). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.
- Prístroj nepoužívajte s príliš vysokým pritlačeným tlakom. To znižuje výkon a zaťažuje motor.

Zapnutie a vypnutie

Môžete si vybrať momentovú alebo trvalú prevádzku.

Zapnutie momentovej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2**.

Vypnutie momentovej prevádzky:

- ♦ Pustíte spínač ZAP/VYP **2**.

Zapnutie trvalej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2** a v stlačenom stave ho zaistíte pomocou aretačného spínača **1**.

Vypnutie trvalej prevádzky:

- ♦ Stlačte spínač ZAP / VYP **2** a znova ho pustiť.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

- Rukoväte, vetracie štrbiny a skriňa motora musia byť vždy čisté, suché a bez oleja alebo mazačieho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory zostali voľné.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja **6**:
- ◆ Pred vložením nástroja ľahko namastite upnutie nástroja **6**.

⚠ VÝSTRAHA!

- Keď je pripojovacie vedenie elektrického náradia poškodené, musí sa vymeniť za špeciálne upravené pripojovacie vedenie, ktoré možno dostať prostredníctvom organizácie zákazníckeho servisu.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. spínače) si môžete objednať prostredníctvom servisnej a poradenskej linky.

Doplnenie oleja

UPOZORNENIE

- Skôr ako sa prístroj uvedie do prevádzky, musíte skontrolovať, či je v prístroji k dispozícii dostatočné množstvo oleja (pozri kapitolu „Kontrola stavu oleja“). Uvedenie do prevádzky bez dostatočného množstva oleja by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenia prístroja.

V prípade, že ste zistili, že v priezore na kontrolu stavu oleja **3** nie je vidieť žiadny olej, musíte olej doplniť:

- ◆ Položte prístroj s priezorom na kontrolu stavu oleja **3** nahor na rovný poklad.
- ◆ Pomocou dodaného montážneho kľúča **10** uvoľnite priezor na kontrolu stavu oleja **3** z krytu.
- ◆ Naplňte do otvoru olej pomocou fľaše na olej **12** na cca 1 cm pod okraj.
- ◆ Nasadte priezor na kontrolu stavu oleja **3** znova a pevne ho priskrutkujte pomocou montážneho kľúča **10**.

Skontrolujte stav oleja podľa popisu v kapitole „Kontrola stavu oleja“.

Výmena uhlíkových kief

UPOZORNENIE

- Uhlíkové kiefy nechajte vymeniť prostredníctvom výrobcu, jeho zákazníckeho servisu alebo podobne kvalifikovanej osoby.

Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické nástroje musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť poškodeniu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 285765

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
(2014/30/EU)**

**Smernica RoHS
(2011/65/EU)***

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

**Smernica pre emisie hluku
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)**

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Typové označenie stroja:

Búracie kladivo PAH 1700 A1

Rok výroby: 01 – 2017

Sériové číslo: IAN 285765

Bochum, 27.01.2017



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Abgebildete Komponenten	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Verwendete Symbole auf dem Gerät	27
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	27
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	27
2. Elektrische Sicherheit	28
3. Sicherheit von Personen	28
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	28
5. Service	29
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer	29
Vor der Inbetriebnahme	29
Einfetten	29
Ölstand überprüfen	30
Zusatzhandgriff montieren	30
Zusatzhandgriff benutzen	30
Meißel einsetzen	30
Meißel entnehmen	31
Inbetriebnahme	31
Ein- und ausschalten	31
Wartung und Reinigung	32
Öl nachfüllen	32
Kohlebürsten tauschen	32
Entsorgung	32
Garantie derKompernaß Handels GmbH	32
Service	34
Importeur	34
Original-Konformitätserklärung	35

ABBRUCHHAMMER PAH 1700 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

Abbildung A:

- ➊ Feststellschalter
- ➋ EIN- / AUS-Schalter
- ➌ Ölsichtfenster
- ➍ Zusatzhandgriff
- ➎ Rändelmutter für Zusatzhandgriff
- ➏ Werkzeugaufnahme
- ➐ Verriegelungsbolzen

Abbildung B:

- ➑ Kohlebürsten
- ➒ Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- ➓ Montageschlüssel
- ➑ Innensechskantschlüssel
- ➒ Ölflasche
- ➓ Spitzmeißel
- ➑ Flachmeißel
- ➒ Fett

Lieferumfang

- 1 Abbruchhammer PAH 1700 A1
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flachmeißel
- 1 Spitzmeißel
- 1 Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- 1 Set Kohlebürsten
- 50 g Fett
- 1 Ölflasche
- 1 Montageschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	1700 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schlagzahl:	1900 min ⁻¹
Schlagenergie:	50 Joule
Aufnahme:	Sechskant (30 mm)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K:	1,5 dB

Gehörschutz tragen!



Garantierter Schallleistungspegel
LWA in dB.

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff:

Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Verwendete Symbole auf dem Gerät

-  Bedienungsanleitung lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Staubschutzmaske tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen.
-  Vor Benutzung erden.



■ **Achtung!** Befüllen Sie das Gerät mit Öl bevor Sie es zum ersten Mal benutzen!



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte- teile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Vor der Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

HINWEIS

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der Innensechskantschrauben am Gerät. Verwenden Sie hierzu die im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel **11**.

Einfetten

WARNUNG!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett (z. B. Mehrzweckfett, Lagerfett etc.) im Gerät und am Meißel vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Fetten Sie die Werkzeugaufnahme **6** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.
- ◆ Fetten Sie den betreffenden Meißelschaft **13** / **14** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.

Ölstand überprüfen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl (z. B. SAE 20W–50) im Gerät vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Halten Sie das Gerät mit der Werkzeugaufnahme **6** nach oben.
- ◆ Schauen Sie im Ölsichtfenster **3** auf der Unterseite des Gerätes nach, ob sich ausreichend Öl im Gerät befindet (siehe Abb. 1).

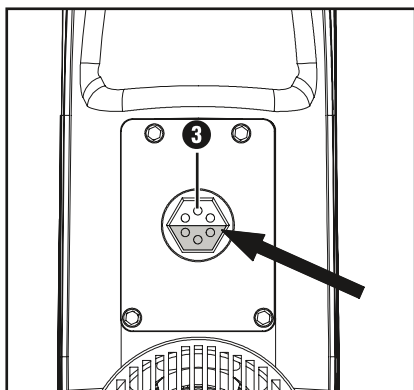


Abb. 1

Falls kein Öl im Ölsichtfenster **3** zu sehen ist, füllen Sie Öl (SAE 20W–50) nach, wie im Kapitel „Öl nachfüllen“ beschrieben.

Zusatzhandgriff montieren

Der Zusatzhandgriff **4** ist im Auslieferungszustand nicht vormontiert.

- ◆ Montieren Sie den Zusatzhandgriff **4** wie in der Explosionszeichnung (siehe Ausklappseite) dargestellt.

Zusatzhandgriff benutzen

- ◆ Sie können den Zusatzhandgriff **4** beliebig schwenken.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **5**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **4** um die Geräteachse und/oder um 360° nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **5** wieder fest.

Meißel einsetzen

! WARNUNG!

- Benutzen Sie nur passende Sechskantschaft-Meißel mit einem Durchmesser von 30 mm.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät und am Meißel vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.
Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

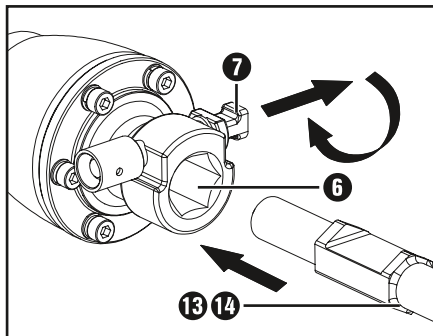


Abb. 2

- ◆ Setzen Sie den Meißel **13** / **14** mit der Einfärsung in Richtung des Verriegelungsbolzens **7** ein. (siehe Abb. 2)
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** um 180 Grad, bis er spürbar einrastet. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **6** verriegelt.
Die abgerundete Seite des Verriegelungsbolzens **7** zeigt dabei nach oben. Überprüfen Sie durch Ziehen des Meißels **13** / **14** die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

HINWEIS

- Wenn der Verriegelungsbolzen **7** nicht in seiner Position verriegelt werden kann, bedeutet das, dass sich der Meißel **13** / **14** nicht in der richtigen Position befindet. Bringen Sie die Maschine in eine senkrechte Position und drücken Sie den Meißel **13** / **14** in Richtung Boden. Jetzt können Sie den Verriegelungsbolzen **7** drehen.

Meißel entnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Während des Betriebes kann der Meißel sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel nach der Verwendung abkühlen und tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen wollen.

Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.

Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

- ◆ Ziehen Sie den Meißel **13** / **14** aus der Werkzeugaufnahme **6**.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Der Meißel kann sich während des Betriebes verklemmen und es können deshalb hohe Kräfte an den Handgriffen auftreten. Achten Sie zu jederzeit auf einen sicheren Stand und einen festen Griff während des Betriebes.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken!

⚠ WARNUNG!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“). Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit zu hohem Anpressdruck. Dies verringert die Leistung und belastet den Motor.

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Momentbetrieb ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **1** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Die Handgriffe, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **6**:
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **6** leicht ein.



WARNUNG!

- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Öl nachfüllen

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“).
- Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

Falls Sie festgestellt haben, dass kein Öl im Ölsichtfenster **3** zu sehen ist, müssen Sie Öl nachfüllen:

- ◆ Legen Sie das Gerät mit dem Ölsichtfenster **3** nach oben auf eine ebene Unterlage.

- ◆ Lösen Sie mithilfe des mitgelieferten Montageschlüssels **10** das Ölsichtfenster **3** vom Gehäuse.
- ◆ Füllen Sie in die Öffnung das Öl mit Hilfe der Ölflasche **12** bis ca. 1 cm unter den Rand ein.
- ◆ Setzen Sie das Ölsichtfenster **3** wieder ein und schrauben Sie es mit dem Montageschlüssel **10** fest.

Überprüfen Sie den Füllstand wie im Kapitel „Ölstand überprüfen“ beschrieben.

Kohlebürsten tauschen

HINWEIS

- Lassen Sie die Kohlebürsten durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 285765

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Richtlinie für Geräuschemission
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Typbezeichnung der Maschine:

Abbruchhammer PAH 1700 A1

Herstellungsjahr: 01-2017

Seriennummer: IAN 285765

Bochum, 27.01.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen:

03 / 2017 · Ident.-No.: PAH1700A1-012017-2

IAN 285765